



## PERIÓDICO SEMANAL

ÓRGANO DEL PARTIDO REPUBLICANO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Distritos de Figueras y Vilademuls. 1' pta. trimestre

PAGO ADELANTADO

### REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

CENTRO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL

LASAUCA, 18.

No se devuelven los originales y los que se publiquen son responsables sus autores

NÚMERO SUELTO 10 CÉNTIMOS

# Calles en donde faltan cloacas

(Con motivo del adoquinado)

En el número pasado hablamos del adoquinado que se está realizando en una calle céntrica, en la mas limpia y que sin el recurso de los adoquines ha sido la mas bien conservada y vigilada, muy diferente a otras calles de la ciudad. Eso no quiere decir que seamos contrarios a que se adoquine dicha calle, pero hay que tener en cuenta, que al discutirse el empréstito se afirmó que el millón de pesetas sería para sanear la ciudad, y adoquinando la calle más limpia de Figueras no se sanean las demás que carecen de cloacas. Que no estén adoquinadas, pase, pero que carezcan de cloacas no se comprende ni se concibe.

Aun recordamos aquella sesión del 12 de Diciembre cuando el digno ex-concejal Don J. Teixidor, ex-presidente de la Comisión de Fomento habló sobre las cloacas con esa pericia y cariño que ha demostrado siempre al hablar de los intereses comunales de la ciudad.

Propuso el Sr. Teixidor que las 40,000 ptas. que se destinan en el Empréstito para reparar cloacas en las calles Perelada, Ancha, Muralla, Monturiol, etc., con fines al adoquinado o asfaltado, a pesar de que dichas cloacas por ahora no han dado señales de estar en mal estado, sirvieran para hacer cloacas en las calles donde por vergüenza de una Corporación Municipal y más aun de un partido que por años ha gobernado, no exis-

ten. ¿Se puede proponer nada mas ventajoso para una ciudad?

Bien dijimos ¿de que servirá el agua potable si miles de vecinos no tienen donde arrojarla cuando está sucia?

Para mas comprensión del lector y para que se convenza de que somos mas amantes que muchos de sanear un pueblo, aquí va la lista de calles sin cloacas que con un verdadero conocimiento de causa presentó en una sesión municipal nuestro estimado correligionario Sr. Teixidor.

*San Lázaro* (desde calle Nueva a la de Rubaudonadeu.)

*28 de Mayo.*

*Mendez Nuñez.*

*San Antonio* (la parte desde el n.º 25 hasta la calle de Pedro III.)

*Esperanza.*

*Plaza Comercio* (hasta la calle de Castellón.)

*14 de Julio* (parte.)

*Rubaudonadeu.*

*Heras de Vila* (desde la Fábrica del Gas hasta Sol de Isern.)

*Cendrasos.*

*Pujadas.*

*Olivo.*

*Santa Leocadia.*

*González de Soto.*

*Callejón Instituto.*

Tarrerías (parte.)

Colegio »

Virgen María »

San Rafael »

Cervantes »

Calle Nueva »

Pi y Margall » etc., etc., etc.

Huelgan comentarios. Solo añadiremos, que sostenemos, afirmamos y estamos dispuestos a probarlo, que mientras no se construyan cloacas en las calles citadas, mientras no se extingan los cie-

tos de pozos muertos motivados por la falta de cloacas, mientras no se procure sanear los barrios pobres que gozan de menos ventajas que los mas afortunados, no se contribuirá a extinguir ni el tifus ni otra enfermedad infecciosa, pues los barrios abandonados serán quienes infectarian la parte céntrica de la ciudad.

Muy conforme que se adoquine el centro, pero primero hay que tener conciencia y recordar que los que viven modestamente les gusta el agua y necesitan cloacas como los demás privilegiados del presupuesto.

## EL PROBLEMA DEL PAN!

El concejal que a nuestro modesto parecer se ha ajustado a la razón en el problema del aumento del precio del pan, ha sido nuestro querido compañero D. Ramón Pascal.

Este señor sostuvo en la sesión próxima pasada, que no habiendo existido variación en el precio de la harina, se debía acordar subsistiera el mismo precio del mes pasado. El Sr. Ros, como Presidente dijo, que había una petición firmada por varios industriales panaderos en la cual pedían el aumento del precio del pan. Al efecto, el Sr. Pascal dijo, que esos panaderos que pedían la autorización debida para aumentar el precio del pan resultaban ser los no asociados, y siendo estos los menos, era una razón mas de las muchas expuestas a saber: que vendiendo el pan a 80 cts. el kilo partiendo de un quilo o mas y si se trataba

de menos de un quilo podrían regular el precio convencionalmente entre el comprador y el vendedor, quedaba en estas condiciones margen suficiente al panadero para atender a todos los gastos y demás, tal como ocurre con otros industriales. De no ser así, dijo el Sr. Pascal nunca hubiera presentado la mentada proposición.

Como que la discusión se hacía interminable el Sr. Pascal retiró su proposición, añadiendo que no obstante la mantenía en su conciencia, y que si la retiraba para los efectos consiguientes, lo hacía para no ser obstáculo a la mayoría y para que hiciera ésta lo que tuviese por conveniente, con la condición de que si mas tarde el egoismo de los fabricantes anunciase escasez para justificar aumentos insoportables, no podiesen imputar a nuestro amigo responsabilidad alguna.

## LIBERTAD y "Alt Empordá"

Porque en un número dijimos que *Alt Empordá* no trataba en su semanario con aquella publicidad del caso, los asuntos municipales, al Redactor-Jefe o quien sea de ese semanario, le faltó tiempo para responder a esa merecida alusión con argumentos tontos y de una índole fuera del caso.

Nosotros decimos y sostenemos y ello es público y notorio, que, *Alt Empordá* hoy por hoy ha de ajustarse a publicar sencillamente las reseñas de las sesiones municipales; que no le es permitido *medir* ni *pesar* la actitud de ningún concejal, de mayoría, pues también es sabido que difícilmente puede *Alt Empordá* censurar a quienes por odio a nosotros les dieron tres actas de concejales. Además; desde que actúan los tres concejales regionalistas ha procurado *Alt Empordá* callar lo

que otro partido hubiera sacado juego, no obstante, este respeto, por no decir *temor* de *Alt Empordá* hacia la mayoría, no lo tiene ni lo ha tenido con los concejales de minoría a quien mas de una vez ha tratado de ridiculizar. ¿Que significa eso?

Sepa también el que *cobra* para escribir ciertas cosas en *Alt Empordá*, que si el resultado de las últimas elecciones demuestran la categoría de nuestro partido, como dice, a eso responderemos que, de no ser por la U. F. N. R. no hubierais sacado triunfante ni un candidato. ¿No recordais ya la penúltima elección de concejales? ¿Olvidais el ridículo mayúsculo que hicisteis los de *Alt Empordá* que no sacasteis ni un concejal? Esta vez han tenido los mismos votos que entonces y han sacado tres, pero ¿como? pues gracias a la U. F. N. R.

Ahora vea el lector como ese *cambrista asalariado* que escribe esas niñerías desde su semanario, toca campanas y otras cosas. Cuando tenga *Alt Empordá* un encargado de escribir las cuartillas (no nos referimos a la parte administrativa)

con la independencia suficiente para ajustarse a la realidad y prescindir de imposiciones y de quien *manda y paga*; cuando se sepa que no haya protección, ni tutelaje ni temor a perder empleos al sonar la nota de rebeldía o protesta en aras de la verdad y en contra de lo que se trama en el silencio; cuando los de *Alt Empordá no tenga contratado los compromisos políticos que hoy la liga con los de la U. F. N. R.*, entonces creeremos verdad aquello de que «NO ENS CALLAREM CAP CONTRAFUR.»

Y vuelva otra vez a hablarnos del «esperit de gos policia.»

## Canje de títulos de la Deuda Interior 4 p.‰

Debiéndose proceder al canje de los mismos, según disposición legal, el

**BANCO DE FIGUERAS**

— DE —

**BUSQUETS Y VERGÉS**

Se ofrece a su apreciable clientela y al público en general.

## Reunión de Junta Provincial del Partido Radical

El día 9 de los corrientes celebróse en Gerona la reunión de la Junta Provincial del Partido Radical bajo la presidencia del digno Diputado Provincial Doctor Arola Solé.

El motivo de la misma fué para que se nombraran delegados de los distritos respectivos en representación del Partido para asistir a la próxima Asamblea Magna que se celebrará en Madrid a fines del mes próximo.

Allí tuvimos el gusto de saludar a Guillermo Tell, José Vidal (Director del periódico radical *El Ideal*, y Presidente de la Comisión Comarcal de La Bisbal y Juan Rigau, concejal del Ayuntamiento de S. Feliu de Guixols respectivamente; a los ex-concejales de Blanes Antonio Bosch y Francisco Quintana; a Juan Jafas, alcalde de Palamós; a Bruno Centrich, Presidente de la Casa del Pueblo de Blanes; a Jaime Masanella, de Bañolas; a Juan Gultresa, en representación de los radicales de Gerona; y a nuestros estimado compañero L. López-Rodríguez, como Presidente del Comité de actuación política. Tuvimos también el gusto de saludar a Jaime Vilarrasa, dignísimo y celoso Alcalde de Port-Bou.

Se tomaron acuerdos de interés para el partido y a la vez se cambiaron impresiones de carácter electoral.

## Reunión de Comarcales

El Jueves último pasado, a las 2 de la tarde, celebróse la reunión de comarcales para que se designasen las personas que debían representar el Partido en el Congreso de la Democracia.

Después de manifestar el Presidente del Comité de actuación política nuestro distinguido amigo el Sr. López-Rodríguez que era menester proceder al nombramiento de delegados, por unanimidad quedaron nombrados los Srs. R. Torroella, López-Rodríguez, Ferrer Piera, J. Vilarrasa y José Lloveras.

Entre los numeros representants reinó un marcado entusiasmo recordando a D. Placido Roig de Llansá, Jaime Pacareu, Damián Fulcara, Rafael Saracuch de Alfar, Joaquín Serra de Perelada, Carreras Barneda de La Junquera, Gregorio Cabanas de Vibertrán, Rafael Torroella de Port-Bou, Miguel Carré, de Culera, Pedro Estrat de Garriguella, José Culléll Sot de Darnius, Juan Planella y otros.

Los que no pudieron asistir enviaron adhesiones.

A petición del Sr. Lloveras se acordó convocar con más frecuencia la Junta de Comarcales.

Nuestro apreciado amigo el Sr. Cordoní, representó a todas las Juntas de nuestra unión, dando una detallada explicación de los acuerdos tomados en la reunión del Sábado pasado que fue muy concurrida.

L'Advocat en JOSEP SANS ROQUER, ha traslladat el seu despatx al mateix carrer de Cervantes (abans S, Pau), n.º 30 baixos,

## Els rétols en Catalá

La lógica, el sentido comun y la experiencia parece que aconsejan que cada individuo se exprese en la forma mas fácil que pueda para ser mejor entendido. *Alt Empordá* no obstante cree que todos los que por ejemplo compran son catalanes y aconseja que los rótulos de los establecimientos sean en catalán. Mas se vé con solo recorrer cuatro calles que la mayoría de los rótulos, incluso de «regionalistas» son redactados en castellano y en francés.

Pero el fanatismo de *Alt Empordá*, en este particular, llega a tal extremo que sienta doctrina, llega a dogmatizar un capricho saliendole alguna vez el «tiro por la culata» como se demuestra en el caso siguiente al hablar hace poco de la nueva empresa del Teatro Principal:

# EL BANCO de PRÉSTAMOS y DESCUENTOS

## SUCURSAL DE FIGUERAS

Se complace en ofrecer sus servicios a sus clientes y al público en general, para cuidar del canje de los Títulos **Deuda Perpétua 4 °|o Interior** que debe tener efecto dentro el trimestre actual.

Advertimos a los clientes que tienen depositados valores en éste Banco que si no recibimos orden contraria, procederemos al canje por su cuenta.

«Tota la propaganda impresa de las funciones de varietés que avui i demà serán donades al Teatre Principal, ha estat feta en llengua catalana..... i just és elogiar-li la seva decisió d'usar de la parla viva del nostre poble.....»

Pero dice más, censura a los Sres. Cusi y Pagés manifestando «que mai s'han considerats obligats a honrar el nostre i el seu idioma en els programes.....»

¡Y AHORA VA LA GRANDÍSIMA PLANCHA!

Termina el colega diciendo, impulsado por una pasión ardiente de poeta:

«perqué es puguin convèncer que la llengua catalana ni aquí ni enlloc és cap impediment per a assolir l'èxit que desitgem ben complert a l'Empresa nova del Teatre Principal.»

Sabéis lectores cual fué el éxito gracias a la propaganda catalanista de *Alt Empordá*, pues que entre tarde y noche asistieron unas cien personas por no decir cincuenta.

Cuando a un espectáculo de pago se le quiere imputar un ambiente político, difícilmente puede tener éxito.

Apesar de hacer los anuncios en catalan ni los mismos regionalistas asistieron.

## BANCO DE FIGUERAS

- DE -

## Busquets y Vergés

Sección especial de CUENTAS DE AHORRO y CAPITALIZACIÓN.

Interés 4 °|o anual a la vista.

Imposiciones a seis meses plazo 4 1/2 °|o

» a un año » 5 °|o

## ¡ En defensa de la legalidad !

Es verdaderamente cómico por no decir quijotesco, como ese Eugenio Montfort se esfuerza en querer demostrar las inmoralidades de los demás ocultando siempre las suyas. Resulta que en el último número de *Empordá Federal* dice:

«En aquesta terra de llibertat en el mateix cor de Catalunya abunda encare el menestral, culliters, botigues, artesá, quí per unes pessetes es vent el vot; per faccecia de contrabán s'entrega al cacic com una prostituta.»

¿Pueden pasar los figuerenses por este insulto indecente, por ese calificativo canallesco, por esa imputación grosera, indigna y propia de gente baja y rastrera?

Ya ven los figuerenses y demás de la comarca como califica a ciertos Menestrales los de la U. F. N. R.

Y ahora os decimos a vosotros ángeles *inmaculados*:

¿No habéis vosotros comprado jamás ningún voto?

¿No habéis hecho comprar jamás votos?

¿No habéis amenazado con quitar empleos a quienes os han votado por miedo a perder el pan?

¿No os habéis valido de engaños para burlar todo un plebiscito?

¿No váis del brazo con los regionalistas, que segun vuestros correligionarios de Gerona han sido quienes han enseñado a los demás a comprar votos, si no miente *El Autonomista*?

¿No toleráis y consentís que se compren las voluntades de compromisarios en elecciones de Senadores?

Entonces, cállese ese Eugenio Montfort o quien sea, que mas valiera que en vez de tirar la piedra

y esconder la mano firmara su artículo dignamente para que quienes sintiéndose ofendidos bajamente le pudieran romper las costillas.

Sepa ese señor de *Empordá Federal* que suponiendo que un hombre se vendiese el voto para dar un trozo de pan a sus hijos, pues maldito la suerte que ha traído vuestra política oficial y vuestros diputados, nos es bastante para que quien tiene bastante que callar diga que se entrega como una prostituta.

Creeríamos en vuestra sinceridad, si así como censuráis la compra de votos de unos, lo hiciérais también con vuestros amigos los de la Lliga.

¿A que no os atrevéis?

¿Seréis lo suficientemente nobles de hacerlo en el próximo número?

¿A que no os atrevéis?

¡Ja 'ns coneixem!

Casa para vender ANTIGUA FONDA LA GRABADA, junto con 36 sillas yute con respaldo.

Para informes dirigirse a *Laureano Barnés*, Junquera, 42, Tienda de Granos.

## ¿Porqué callan?

Cuando toda la prensa verdaderamente republicana de España llena columnas enteras hablando de la Magna Asamblea de la Democracia que tendrá lugar en breve en Madrid, *Empordá Federal* y *El Autonomista* de Gerona, callan misteriosamente.

¿No se llaman republicanos? ¿No abogan por el triunfo de la República? ¿No tratan de hundir al Régimen exponiendo a su manera ese cúmulo de inmoralidades? ¿No dice *Empordá Federal* que compran votos..... ¡curriu-hi tots! y que es menester acabar de una vez?

Ahora que todos los republicanos van juntos a la Asamblea, *Empordá Federal* calla.

¡Ah! ¡es que van del brazo con la Lliga!

¡Ahora comprendemos!

No olvidemos aquello de ¡República! ¡Monarquía! ¡Cataluña!

¡Quins republicans!

## COMADRONA

Tratamiento especial para embarazadas.—Admisión de internas.

Visita de 3 a 5.—Muntaner, 93, pral. 2.<sup>a</sup> Barcelona

# Deportes

## FUT-BOL

Tordera F. C. . . . . 0  
Unió Sportiva . . . . . 5

En el primer partido del «Concurs Copa Unió» alineáronse los equipos de la forma siguiente:

TORDERA F. C.      Caimel  
                         Solench      Navines  
                         Comas      Esclusa      Sagrera  
Verdura Castarineu Vendrell Castelló Rovira

UNIO SPORTIVA: Raurich  
                         Vila      Prats  
                         Bartolí      Basil      Románs  
Sureda      Díez      Botey      Martínez      Colls

Salen los locales y llegan pronto a los dominios de Caimel, estacionándose largo tiempo el balón a su puerta, schoota formidable Sureda y cuando creíamos el primer goal, Navines desvía la pelota y produce el primer corner.

Lo tira Bartolí y remata con la cabeza Martinez introduciendo la pelota en la red.

Después de este goal, los forasteros se desaniman lo que aprovechan los locales dominando y schotando continuamente a goal, pero Caimel muy bien colocado lo para todo.

Momentos después se produce un penal que tira Prats y Caimel lo para, ganándose muchos aplausos.

Y acaba la primera parte aburrida.

Empieza la segunda saliendo los forasteros pero Basil les corta el avance. Pasan algunos minutos y vemos ya los cinco delanteros contrarios schootando a Raurich que se multiplica para parar y..... lo consigue.

Despeja Prats, se apodera del balón Martinez, arranca, pasa a Colls, y éste de un ángulo magnífico marca el segundo.

Momentos después Martinez hace el tercero, de un pase de Sureda; y el cuarto y quinto son obra de Botey, de dos pases del mismo.

Se tiraron nueve corners contra los forasteros y ninguno contra los locales.

Se distinguieron por el Tordera: Caimel, Solench, Navines y Vendrell. Y por los locales: Raurich, Prats, Vila y Martinez, los demás cumplieron.

El árbitro Sr. Alegri muy bien.

Mañana domingo 2.º partido del concurso «Copa Unió», jugando los importantes equipos Unión Sports Olot, contra Unió Sportiva.

El partido promete ser muy interesante.

ROBERT.

## CRONICA GENERAL

Para asistir a la Asamblea de Juventudes Radicales que se celebrará esta noche y mañana en Barcelona, salió en el correo de esta tarde el Presidente de la Juventud Radical de esta ciudad, y Vocal del Directorio Nacional D. Fernando Borrás.

Deseamos a nuestro compañero de Redacción un buen acierto en el desarrollo del tema que se propone desarrollar en la Asamblea.

Durante la última semana, la Sucursal de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, ha hecho las operaciones siguientes:

Cobros Ptas. 53.784'00

Pagos > 53.987'49

y 16 libretas y cuentas nuevas.

### CONVOCATORIA

Para tratar asuntos concernientes a la clase, por la presente se convoca a toda la DEPENDENCIA MERCANTIL de esta ciudad, para que acudan a una reunión que se celebrará el 18 actual, a las 10 de la noche en el Casino Menestral.

LA COMISION.

La Sociedad cooperativa de consumo *La Filantrópica Figuerense*, de ésta, nos ruega hagamos público que todos aquellos que quieran ingresar en ella, y que no estén en pugna con lo prevenido en el Reglamento de la misma, serán admitidos hasta el día 31 del actual sin pagar la cuota de 10 pesetas por concepto de entrada para lo cual han de solicitarlo por escrito dirigido al Presidente, y presentar dichas solicitudes en su establecimiento social, calle de la Concepción, 10, de 17 a 19 horas todos los días laborables y en donde se les darán cuantas instrucciones sean necesarias.

AVIS.—Es fa avinent que, no havent obtingut cap senyor soci, majoría absoluta en les darreres votacions, es convoca a—noves eleccions—les quals tindran lloc els dies 23, de 9 a 11 de la nit i 24 de 3 a 5 de la tarda.

Casino Menestral 15 d'Octubre de 1920.

P. A. de la J. de G.

El Secretari,

Antòn M.<sup>a</sup> Coderch.

Imp. JUAN VILA SOLER.—Calle Ancha 15.—Figueras

# BANCO DE FIGUERAS

DE

## BUSQUETS Y VERGÉS

Este banco ofrece las mejores ventajas para toda clase de operaciones de

### Cambio - Banca - Bolsa - Valores - Cupones

y con especialidad en la compra y venta de Valores Nacionales y Extranjeros, debidamente legalizados, al acto y a plazo.

Negociación de toda clase de cupones.—Cambio de Monedas.—Giros.—Descuentos de letras.—Depósitos de Monedas y de Valores.—Cuentas Corrientes.—Cuentas de Ahorro y Capitalización.—Colocación de Capitales.

Gran existencia de Francos, Libras, Marcos Coronas y Rublos

**ECONOMÍA, FORMALIDAD Y RESERVA.**

MONTURIOL, 25 Y PLAZA PI Y MARGALL

# FERRERERIA DE JOSÉ FERRÁN GALTER

Bateria de Cocina : Estañada : Esmaltada : Aluminio  
**PARAGUAS Y BASTONES**

CUCHILLERÍA, LÁMPARAS ELÉCTRICAS, CUADROS, VIDRIOS, ETC., ETC.

Estos almacenes son los mejores surtidos en Máquinas de afeitar, hay máquinas a los precios siguientes: *Máquina con estuche de cartón y 1 hoja a 1'25 una.* — *Máquina con estuche de cuero y 6 hojas a 2'50 una.* También se encuentran máquinas de 6, 10, 12, 15, 18, 25, 28, 30, 32, 35 y 40 pesetas. Especialidad con la marca *Guillette*. — Lámparas eléctricas de mano, y pilas de recambio.

PRECIO FIJO

Placeta, 5.

Teléfono 416.

Gerona, 25.

FIGUERAS

## LA SIBERIA

FÁBRICA DE HIELO

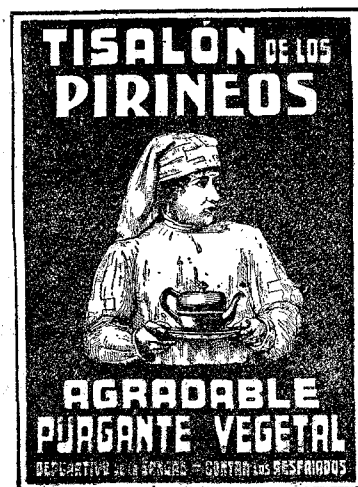
— DE —

DIOSDADO MUÑOZ

Calle Heras de Vila, 29.

Teléfono de la Mancomunidad 414

FIGUERAS



*Estuche de madera 1'50.*

*Bolsa para 2 purgas con instrucciones 0'25.*

DEPÓSITOS:

Farmacia CASTELLVÍ. — Plaza Triangular

Droguería EL SIGLO. — Calle Nueva, 17

## Tránsito Internacional

Servicio especial para PAQUETES POSTALES

Importación y exportación

 **Torroella y Callis** 

Comisionistas y Agentes de Aduanas

CON DOMICILIO EN

CERBERE, PORT-BOU Y BARCELONA

Domicilio Central :: BARCELONA :: Paseo Colón, 19

AGENCIA DE ADUANAS  
 COMISIÓN Y TRÁNSITO

**Pedro J. Zamalloa**

TRANSBORDOS.—Despacho y reexpedición de frutas, legumbres y toda clase de mercancías.

CERBÈRE (Pyr. Or.)

Actividad, Esmero y Economía.

# Antiga casa MASSOT

FUNDADA EN 1850



**Actualment Grans Existencias en Artícles de Llenceria**

**a Preus excepcionals.**

Cortinatjes - Stors - Visillos - Mantes - Tapiços - Tapets - Cobre-llits, etc., etc.,

Expléndida colecció de Jocs de llit i de taula trevallats a la ma.

**Acabém de rebre directament de Canaries un important Stok dels seus  
renomats calats que venem a preus de regal.**

Mantelerías - Camins de taula - Cobre-llits - Per a cobrir taules, pianos, coixins,  
edredons, vaixelles, etc., etc.

**PREU FIXO**



# Fills de JOSEP MASSOT

Plaça de la Constitució, números 25 i 26



**No tenen cap sucursal ni altra botiga a Figueres**